

Áramütés veszély! Ügyeljen rá, hogy a készüléket ne érje víz! Sose mérítse vízbe! Ne nyissa ki! Zagrozenie porażeniem prądem! Przechowuj w suchym miejscu! NIGDY nie korzystaj z urządzenia w wodzie! Nie otwieraj obudowy urządzenia! Niebezpieczeństwo elektrycznego szoku! Uchovávejte v suchu! NIKDY neponořujte přístroj do vody! Neotevírejte přístroj! Riziko elektrického šoku! Chrňte před vlhkostí! Přístroj NIKDY neponárajte do vody! Přístroj neotvírajte!

Ne takarja le a szellőzőnyílást. Nigdy nie blokuj otworów wentylacyjnych w urządzeniu. Nikdy nezakrývajte ventilačné otvory nachádzajúce sa na prístroji. Neblokujte ventilačné otvory prístroja.

Ne működtesse a készüléket, ha bármilyen sérülést talál az elektromos kábelen, csatlakozón, a burkolaton vagy az optikai alkatrészekben. Nigdy nie stoj uszkodzonego urządzenia (przewodów) zasilających, wtyczki, obudowy lub elementów optycznych). Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý je poškodený (poškodené kable, zástrčky, kryt nebo optické součásti). Nikdy nepoužívajte prístroj, ktorý je poškodený (káble, zástrčky, kryt a optické komponenty).

OPTIKAI SUGÁRZÁST KIBOCSÁTÓ KÉSZÜLÉK • 2-ES KOCKÁZATI CSOPORT FIGYELEM – A készülék által kibocsátott infravörös sugárzás szemirritációt válthat ki. Ne nézzén közvetlenül a fényforrásba, ellenkező esetben szemkárosodás léphet fel. A szemkörnyék kezelésekor vegye ki kontaktlencséit és tartsa csukva a szemét. OTWÓR OPTYCZNEGO PROMIENIOWANIA • GRUPA RYZYKA 2 UWAGA – Emitowana tym urządzeniem podczerwią (IR) może spowodować podrażnienie oczu. Nigdy nie patrz bezpośrednio w źródło światła. W razie nie przestrzegania tego zalecenia, może dojść do uszkodzenia wzroku. W sytuacji stosowania terapii i leczenia okolic oczu, należy zawsze zdjąć szklę kontaktowe (soczewki) i mieć oczy zamknięte. ZAŘÍZENÍ VYDÁVÁ OPTICKÉ ŽÁŘENÍ • RIZIKOVÁ SKUPINA 2 POZOR – infračervené záření vydávané tímto přístrojem může způsobit podráždění očí. Nedívejte se přímo do světelného zdroje, jinak by mohlo dojít k poškození zraku. Při terapii v oblasti očí vyjměte kontaktní čočky a oči ponechte zavřené. ZARIADENIE VYDÁVA OPTICKÉ ŽIARENIE • RIZIKOVÁ SKUPINA 2 POZOR – infračervené žiarenie vydávané týmto prístrojom môže spôsobiť podráždenie očí. Nepozierajte sa priamo do svetelného zdroja, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu zraku. Pri terapii v oblasti očí vyberte kontaktné šošovky a oči nechajte zatvorené.

Ójszülöttek kezeléséhez szemvédő (PAG-500-BF) használat javasolt. W przypadku stosowania terapii u noworodków skorzystaj z opaski do oczu (PAG-500-BF). Při ošetřování novorozenců používejte masku na zakrytí očí (PAG-500-BF). Pri ošetrovaní novorodencov použite ochrannú masku na oči (PAG-500-BF).

Óvja a készüléket a nedvességétől. Urządzenie należy chronić i zabezpieczyć przed wilgocią. Chrňte prístroj pred vlhkosťou. Prístroj chrňte pred vlhkosťou.

Az eszközön végzendő javításokat és a halogén égő cseréjét csak a hivatalos BIOPTRON szakszerviz végezheti. Ne próbálkozzon a készülék saját kezű javításával! Ne szereljen, változtasson a készüléken! Más gyártóktól származó alkatrészek használata balesetveszélyes lehet. A készülék várható hasznos élettartama 5 év, a nagy állvány várható élettartama 10 év. Ezután a készüléket ill. az állványt célszerű ellenőriztetni a szakszervizzel. Naprawa oraz wymiana żarówki halogenowej powinna być wykonywana jedynie w autoryzowanych centrach serwisowych Zepter! Nie należy dokonywać napraw we własnym zakresie! Nie jest dozwolona żadna modyfikacja tego urządzenia! Istnieje ryzyko niebezpieczeństwa w przypadku użycia nieoryginalnych części zamiennych. Przewidziany okres użytkowania urządzenia MedAll to 5 lat, natomiast w przypadku statywu podłogowego 10 lat. Po tym czasie powinien być przeprowadzony przegląd techniczny. Oprawy a výměny halogenové žárovky mají provádět pouze servisní střediska autorizovaná společností BIOPTRON! Neprovádějte opravy sami! Na tomto zařízení není dovoleno provádět jakékoli úpravy nebo změny! Je nebezpečné používat neoriginální náhradní díly. Předpokládaná provozní životnost přístroje MedAll 5 let a životnost podlahového stojanu jako příslušenství k přístroji 10 let. Po uplynutí této doby je třeba provést servisní údržbu.

Oprawy a výměny halogénových žiaroviek by mali vykonávať iba špeciálne servisné strediská BIOPTRON! Opravy nikdy nevykonávajúce sami! Nie sú povolené žiadne zásahy ani úpravy tohto výrobku! Používanie neoriginálnych súčiastok je nebezpečné. Predpokladané obdobie funkčnosti výrobku MedAll je 5 rokov a životnosť podlahového stojanu, ako príslušenstva, je 10 rokov. Po uplynutí tejto doby by sa mala vykonať servisná údržba výrobku.

Kérjük, hogy a készülékhez kizárólag eredeti BIOPTRON kábelt használjon. Egyéb kábelek használata problémákat okozhat az elektromágneses kompatibilitás szempontjából. Prosím o korzystanie výhradne z przewodu BIOPTRON, inne przewody mogą negatywnie wpłynąć na wydajność EMC. Používajte výhradne kábel BIOPTRON, použití jiných kabelů by mohlo nepříznivě ovlivnit elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Používajte výhradne kábel BIOPTRON, použitie iných káblov by mohlo nepriaznivo ovplyvniť elektromagnetickú kompatibilitu (EMC).

A készüléket az elektromos vezeték segítségével tudjuk lecsatlakoztatni a hálózatról. Przewód zasilający jest stosowany w celu odłączenia urządzenia od głównego źródła energii elektrycznej. Přívodní kabel se používá pro odpojení přístroje od elektrické sítě. Přívodný kabel sa používa na odpojenie prístroja z elektrickej siete.

Ügyeljünk, hogy az elektromos vezeték ne kerüljön gyerekek kezébe, mivel felladást okozhat. Przewód zasilający może stanowić zagrożenie uduszenia w przypadku dzieci. Přívodní kabel představuje pro děti nebezpečí uškrcení. Přívodný kábel predstavuje pre deti riziko uskrtenia.

Amennyiben a készülék beüzemelése, használata, vagy karbantartása során valamilyen váratlan problémát tapasztal, lépjen kapcsolatba a BIOPTRON szervizközponttal. W celu zgłoszenia niespodziewanego uszkodzenia produktu lub wypadku podczas dokonywania ustawień, użytkowania lub utrzymania urządzenia medycznego, skontaktuj się z Centrum Serwisowym BIOPTRON. Dojde-li při nastavování, používání nebo údržbě terapeutického přístroje k závadě nebo jiné nežádoucí události, sdělte tuto skutečnost příslušnému servisnímu středisku BIOPTRON. Ak dôjde pri nastavovaní, používaní alebo údržbe terapeutického prístroja k poruche alebo inej nežiaducej udalosti, kontaktujte príslušné servisné stredisko BIOPTRON.

Szellemi fogyatékosok kezelése csak felnőtt felügyelete mellett végezhető. Csecsemők és hat év alatti gyermekek kezelése kizárólag orvosi felügyelet mellett történhet! A készülék gyermekektől távol tartandó. Stosowanie terapii u dzieci oraz osób z zaburzeniami zdolności poznawczych powinno być przeprowadzane zawsze pod opieką osoby dorosłej. Stosowanie terapii u dzieci poniżej szóstego roku życia oraz niemowląt powinno być przeprowadzane pod opieką lekarza. Dzieci powinny być nadzorowane, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem. Používání přístroje u dětí a osob s duševními poruchami musí vždy probíhat pod dozorem dospělého. Používání u dětí mladších 6 let a u novorozenců je nutno provádět pod lékařským dohledem. Děti by měly být pod stálým dohledem, aby si s přístrojem nehrály. Používání prístroja u detí a osôb s duševnými poruchami musí prebiehať vždy pod dohľadom dospeljej osoby. Používanie u detí do šiest rokov a novorodencov musí prebiehať vždy pod dohľadom lekára. Deti by mali byť pod stálym dohľadom, aby sa nehrali so zariadením.

A Bioptron készüléket szív-implantátummal vagy szivritmus szabályzóval rendelkező betegek is használhatják. Urządzenia medyczne BIOPTRON mogą być stosowane przez osoby posiadające implanty kardiologiczne i stimulatory serca. Přístroje BIOPTRON mohou používat pacienti s umělým srdcem a kardiostimulátorem. Prístroj BIOPTRON môžu používať pacienti s umelým srdcom a kardiostimulátorem.

Ezt a gyógyászati segédeszközt tilos oxigén dús környezetben, illetve olyan helyiségben használni, ahol gúlylékony altató- illetve érzéstelenítőszerrel találhatók. Urządzenie medyczne nie jest przeznaczone do stosowania w środowisku bogatym w tlen. Ponadto nie należy z niego korzystać w przypadku korzystania z łatwopalnych środków znieczulających. Terapeutický přístroj není určen k použití v prostředí bohatém na kyslík ani k použití s hořlavými anestetiky. Terapeutický prístroj nie je určený na použitie v prostredí bohatom na kyslík ani na použitie s horľavými anestetikami.

Ellenjavallatok és relatív ellenjavallatok (*): Használat előtt kérje ki kezelőorvosa véleményét, különösen az alábbi betegségek esetén: • fenyallergia • porfíria (hemoglobin felépítés zavara) minden típusa • aktinikus retikulózis (reticulum sejtek működési zavarával kapcsolatos bőrbetegség) • cheilitis exfoliativa actinica (krónikus ajakgyulladás napfény hatására) • eritéma exsudativum multiforme (vörös, foltszerű duzzanatokkal járó bőrbetegség) • szisztémás lupus erythematosus* (bőrkiütéssel járó, több szervet érintő autoimmun gyulladással járó betegség) • hydroa vacciniformis (krónikus napallergia, fotodermatitisz, fény okozta bőrbetegség) • xeroderma pigmentosum (extrém UV-érzékenység) • szemgyulladás* • retinabetegek* • mellékhatásként fényérzékenységet okozó gyógyszerek vagy gyógynövények szedése esetén. Przeciwwskazania i przeciwwskazania względne (*): przed zastosowaniem terapii skonsultuj się z lekarzem, szczególnie w przypadku następujących dolegliwości: • Alergia na światło • Porfirię (wszystkie rodzaje) • Actinic reticulosis (fotoalergiczne kontaktowe zapalenie skóry) • Cheilitis exfoliativa actinica (rodzaj zapalenia warg na tle promieniowania świetlnego) • Rumień wielopostaciowy wysiękowy • Toczeń rumieniowaty* • Hydroa vacciniformis (opryszczka ospówkowata) • Xeroderma pigmentosum (skrajnie wysoki stopień uczulenia na promieniowanie UV / skóra pergaminowata i barwnikowa) • Stany zapalne oczu* • Schorzenia siatkówki • Przyjmowanie fotouczulających leków/ziół/kosmetyków.

Kontraindikace a relativní kontraindikace (*): Před použitím se poraďte s lékařem, a to zejména v případě těchto nemocnění: • fotoalergie • porfyrie (všech typů) • aktinická retikulóza (fotoalergická kontaktní dermatitida) • Cheilitis exfoliativa actinica (zánět spodního rtu způsobený zářením) • Erythema exsudativum multiforme • Lupus erythematosus* • Hydroa vacciniformis • Xeroderma pigmentosum (nadměrná citlivost kůže na UV záření) • záněty očí* • onemocnění sítnice • užívání léčivých přípravků/bylin vyvolávajících fotosenzitivitu. Kontraindikácie a relatívne kontraindikácie (*): • Fotoalergia • Porfýria (všetky typy) • Aktinická retikulóza (fotoalergická kontaktná dermatitída) • Cheilitis exfoliativa actinica (zápal dolnej pery vplyvom žiarenia) • Erythema exsudativum multiforme • Lupus erythematosus* • Hydroa vacciniformis • Xeroderma pigmentosum (nadmerná citlivosť kože na UV žiarenie) • Zápalý očí* • Ochorenia sietnice • Užívanie liečivých prípravkov/bylín vyvolávajúcich fotosenzitivitu.

Használat előtt kérje ki kezelőorvosa véleményét, hogy a terápia valóban megfelel-e a kívánt kezelési célnak. Przed zastosowaniem terapii skonsultuj się ze swoim lekarzem, aby upewnić się, czy terapia jest wskazana w zamierzonym leczeniu. Před použitím se poraďte se svým lékařem o tom, zda je tato terapie vhodná pro zamýšlený typ léčby. Pred použitím sa poraďte s vaším lekárom, či je tento druh liečby vhodným riešením pre vaše zdravotné problémy.

Tisztítás, tárolás és környezetvédelmi előírások • Czyszczenie, przechowywanie i ochrona środowiska • Čištění, uchování, ochrana životního prostředí • Cistenie, skladovanie a ochrana životného prostredia

Tisztítás előtt áramtalanítsuk a készüléket. A tisztításhoz ne használjunk folyékony tisztítószert. Övjük a készüléket a portól, a rázkódástól és a mechanikai sérülésektől. Podczas czyszczenia odłącz urządzenie od źródła zasilania. Nie używaj żadnych płynów. Unikaj gwałtownych ruchów i nie narażaj urządzenia na wstrząsy. Při čištění odpojte přístroj ze zásuvky. Na čištění nepoužívejte tekutiny. Chrňte před prachem. Nekyvejte přístrojem ani jím netešte. Při čištění odpojte přístroj z elektrické sítě. Na čistenie nepoužívajte tekutiny. Chrňte pred prachom. Prístrojom netrašte.

Tároláshoz és szállításhoz használjuk a hordozótáskát. Przechowuj urządzenie w specjalnym ochronnym/podróżnym etui. Recyklovateľné obal. Pri likvidácii prístroja postupujte podľa miestnych predpisov. A csomagolás újrahasznosítható anyagból készült. Az elektronikai hulladékot a helyi előírásoknak megfelelően kell kezelni. Opakowanie zdatne do utylizacji. Utylizacja zgodnie z zobowiązującymi w danym kraju regulacjami prawnymi. Recyklovateľné obal. Pri likvidácii prístroja postupujte podľa miestnych predpisov.

BIOPTRON FÉNY • ŚWIATŁO BIOPTRON • SVĚTLO BIOPTRON • SVETLO BIOPTRON

A fény jellemzői • Właściwości światła • Charakterystyki světla • Vlastnosti svetla

Hullámhossz 350 – 3400 nm
Dugósági fali Vlnová délka Vlnová délka

Polarizációs fok Stupień polaryzacji Stupen polarizácie

Fajlagos teljesítménysűrűség Gęstość mocy Hustota vyvinute energie Hustota vyvinutej energie

CE jelzés CE oznakowanie CE Štítek označení CE Štítko označenia CE

Hálózati feszültség Zasilanie Napájání Napájanie

Áramfogyasztás Zuzycie energii Spotřeba Spotřeba

Halogén izzó névleges teljesítménye Moc halogenu Jmenovitý výkon halogenu Menovitý výkon halogénu

Érintésvédelem Klasa bezpieczeństwa Třída ochrany Třieda ochrany

A készülék tömege Waga Hmotnost Hmotnosť

Vonatkozó szabványok Zgodny z V souladu s V súlade s

Fényenergia/perc Wydatek energii na minutę Světelná energie za minutu Energia svetla za minutu

Készletlenti állapotban < 0.3 W W trybie uśpienia < 0.3 W < 0.3 W w trybie spanku < 0.3 W w spankowym reżime

Fényintenzitás Nátężenie światła Intenzita světla Intenzita svetla

Szállítási hőm.: -25 °C-tól +70 °C-ig Tárolási hőm.: 0 °C-tól +40 °C-ig Működési hőm.: +10 °C-tól +30 °C-ig

Légnyomás használat közben: 700 – 1060 hPa Císiénie powietrza podczas pracy: 700 hPa ... 1060 hPa

Levegő nedvességtartalma használat közben: 15 – 93%, lecsapódásmentes

Tárolási légnyomás: 500 – 1060 hPa Císiénie powietrza podczas przechowywania: 500 hPa ... 1060 hPa

Tárolási légnedvesség: 0 – 93%, lecsapódásmentes

Csatlakozóalj (kihúzóhálózat) kábel) Gniazdo podłączenia przewodu zasilającego (przewód odłączalny)

Védőcsomagolás, utazótáska



